

Senaste lydelse av UHRFS 2013:6 (konsoliderad version)

Universitets- och högskolerådets föreskrifter och allmänna råd (UHRFS 2013:6) om översättning till engelska av svenska examina

Var observant på att det vid eventuella avvikelser är den tryckta versionen som gäller.

Denna version innehåller ändringar till och med UHRFS 2026:1.

1 § Examina enligt examensordningen i bilaga 2 till högskoleförordningen (1993:100) ska översättas till engelska i enlighet med bilagan till dessa föreskrifter.

2 § Universitet och högskolor som bestämmer konstnärliga examensbenämningar som innehåller efterledet "musik", får besluta att den engelska översättningen av ordet "konstnärlig" ("of Fine Arts") i examen ska utelämnas i examensbenämningen.

3 § Om ett universitet eller en högskola har bestämt ett förled för en magisterexamen eller en masterexamen ska översättningen av förledet placeras före "(60 credits)" respektive "(120 credits)". Översättningen av ett eventuellt efterled placeras alltid efter "(60 credits)" respektive "(120 credits)".

Allmänna råd

Det engelska ordet "engineering" bör endast användas som en del av översättningen av en yrkesexamen och inte som översättning av en del av efterledet i en generell examen.

Vid översättning av kandidatexamen, magisterexamen eller masterexamen bör "arts" eller "science" användas för att tydligare visa en examens vetenskapliga nivå. Om ett universitet eller en högskola har beslutat om ett efterled till en examen bör översättningen av efterledet placeras efter "arts" eller "science".

Vad som sägs i andra stycket gäller inte examina i juridik, medicin och teologi.

Vid översättning av doktorsexamen bör "Degree of Doctor of Philosophy" användas för att tydligare visa denna examens vetenskapliga nivå.

Vad som sägs i fjärde stycket gäller inte doktorsexamina i juridik och medicin. (UHRFS 2026:1)

Ikraftträdande

UHRFS 2026:1

Dessa föreskrifter och allmänna råd träder i kraft den 1 juli 2026.

UHRFS 2019:6

Denna författning träder i kraft den 1 april 2019.

Äldre föreskrifter om översättning gäller fortfarande i fråga om tandhygienistexamina som utfärdats enligt de äldre bestämmelserna.

Rättelse till UHRFS 2019:6 den 27 november 2019.

UHRFS 2014:3

Denna författning träder i kraft den 1 juni 2014.

UHRFS 2013:6

Denna författning träder i kraft den 1 juni 2013.

Examensbenämningar med engelska översättningar

Svensk examen	Engelsk översättning
Examina på grundnivå	
Högskoleexamen	Higher Education Diploma
Kandidatexamen	Degree of Bachelor
Konstnärlig högskoleexamen	Higher Education Diploma
Konstnärlig kandidatexamen	Degree of Bachelor of Fine Arts
Arbeterapeutexamen	Degree of Bachelor of Science in Occupational Therapy
Audionomexamen	Degree of Bachelor of Science in Audiology
Biomedicinsk analytikerexamen	Degree of Bachelor of Science in Biomedical Laboratory Science
Brandingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Fire Protection Engineering
Dietistexamen	Degree of Bachelor of Science in Dietetics
Folkhögskollärarexamen	Higher Education Certificate in Folk High School Education
Fysioterapeutexamen	Degree of Bachelor of Science in Physiotherapy
Förskollärarexamen	Degree of Bachelor of Arts in Pre- School Education
Grundlärarexamen med inriktning mot arbete i fritidshem	Degree of Bachelor of Arts in Primary Education – Extended School
Högskoleingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Engineering
Optikerexamen	Degree of Bachelor of Science in Optometry
Ortopedingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Prosthetics and Orthotics
Receptarieexamen	Degree of Bachelor of Science in Pharmacy
Röntgensjuksköterskeexamen	Degree of Bachelor of Science in Diagnostic Radiology Nursing
Sjuksköterskeexamen	Degree of Bachelor of Science in Nursing
Sjöingenjörsexamen	Degree of Bachelor of Science in Marine Engineering
Sjökaptensexamen	Degree of Bachelor of Science in Nautical Science
Socionomexamen	Degree of Bachelor of Science in Social Work

Svensk examen	Engelsk översättning
Studie- och yrkesvägledarexamen	Degree of Bachelor of Arts in Study and Career Guidance
Tandhygienistexamen	Degree of Bachelor of Science in Dental Hygiene
Tandteknikerexamen	Degree of Bachelor of Science in Dental Technology
Yrkeslärarexamen	Higher Education Diploma in Vocational Education
Examina på avancerad nivå	
Magisterexamen	Degree of Master (60 credits)
Masterexamen	Degree of Master (120 credits)
Konstnärlig magisterexamen	Degree of Master of Fine Arts (60 credits)
Konstnärlig masterexamen	Degree of Master of Fine Arts (120 credits)
Apotekarexamen	Degree of Master of Science in Pharmacy
Arkitektexamen	Degree of Master of Architecture
Barnmorskeexamen	Postgraduate Diploma in Midwifery
Civilekonomexamen	Degree of Master of Science in Business and Economics
Civilingenjörsexamen	Degree of Master of Science in Engineering
Grundläraresexamen med inriktning mot arbete i förskoleklass och grundskolans årskurs 1–3	Degree of Master of Arts in Primary Education – Pre-School and School Years 1–3
Grundläraresexamen med inriktning mot arbete i grundskolans årskurs 4–6	Degree of Master of Arts in Primary Education – School Years 4–6
Hälso- och sjukvårdskuratorexamen	Degree of Master of Science in Healthcare Counselling
Juristexamen	Degree of Master of Laws
Logopedexamen	Degree of Master of Science in Speech and Language Pathology
Läkarexamen	Degree of Master of Science in Medicine
Psykologexamen	Degree of Master of Science in Psychology
Psyko-terapeutexamen	Postgraduate Diploma in Psychotherapy
Sjukhusfysikerexamen	Degree of Master of Science in Medical Physics
Specialistsjuksköterskeexamen – inriktning mot anestesijukvård – inriktning mot intensivvård – inriktning mot operationssjukvård	Postgraduate Diploma in Specialist Nursing – Anaesthesia Care – Intensive Care – Theatre Care

Svensk examen	Engelsk översättning
– inriktning mot ambulanssjukvård – inriktning mot kirurgisk vård – inriktning mot medicinsk vård – inriktning mot onkologisk vård – inriktning mot hälso- och sjukvård för barn och ungdomar – inriktning mot psykiatrisk vård – inriktning mot vård av äldre – inriktning mot distriktssköterska	– Pre-hospital Emergency Care – Surgical Care – Medical Care – Oncology Care – Paediatric Care – Mental Health Care – Elderly Care – Primary Health Care
Speciallärarexamen	Postgraduate Diploma in Special Needs Training
Specialpedagogexamen	Postgraduate Diploma in Special Educational Needs
Tandläkarexamen	Degree of Master of Science in Dental Surgery
Ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i grundskolans årskurs 7–9	Degree of Master of Arts/Science in Secondary Education
Ämneslärarexamen med inriktning mot arbete i gymnasieskolan	Degree of Master of Arts/Science in Upper Secondary Education
Examina på forskarnivå	
Licentiatexamen	Degree of Licentiate
Doktorsexamen	Degree of Doctor
Konstnärlig licentiatexamen	Degree of Licentiate
Konstnärlig doktorsexamen	Degree of Doctor